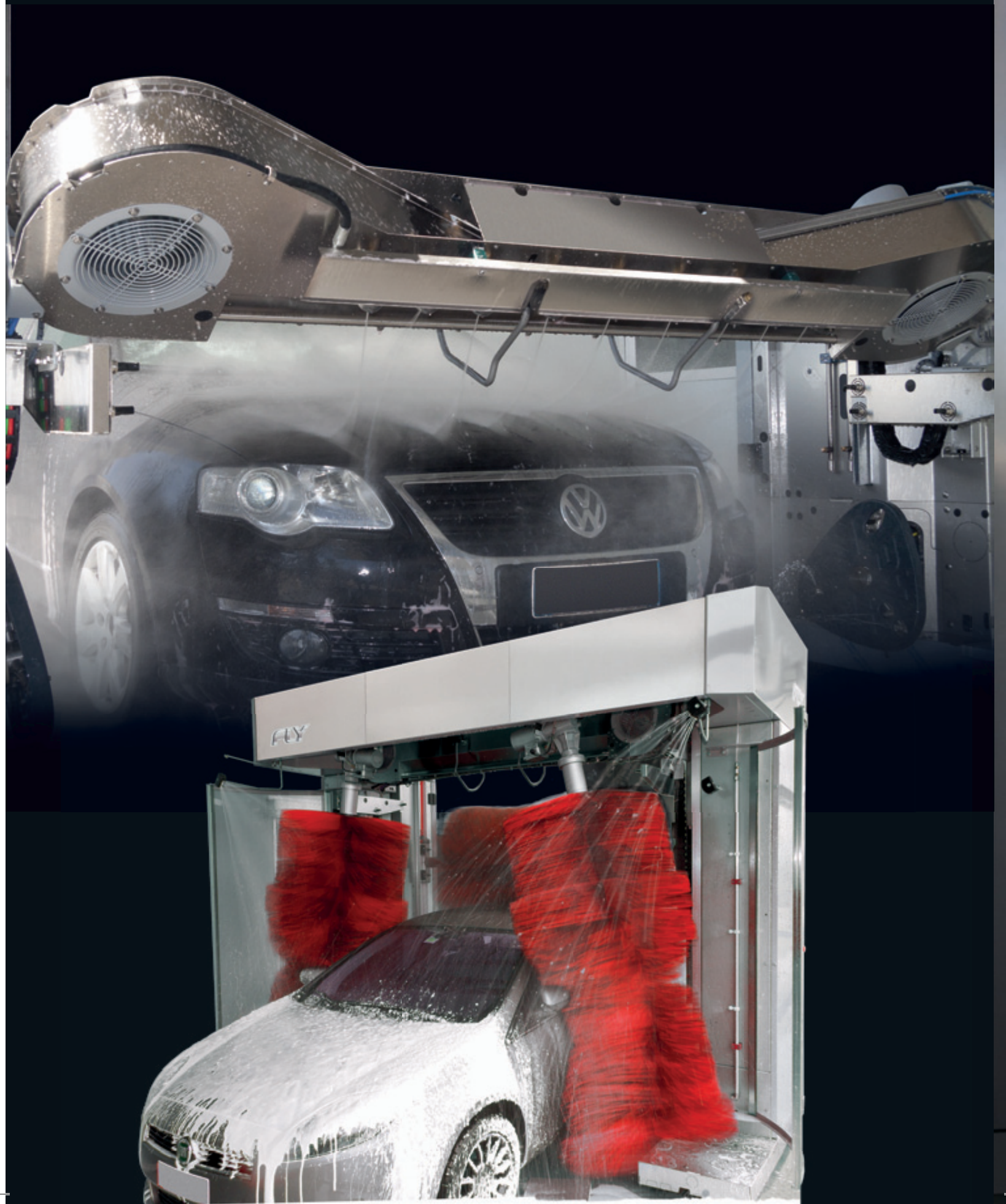


FLY







FLYsilverled

FLY nasce dalla nostra collaudata e ultra cinquantenaria esperienza. È dotato di una tecnologia avanzata, performante e di un design lineare ma accattivante grazie agli esclusivi allestimenti dedicati. L'utilizzo dell'acciaio inox ne impreziosisce il valore nel tempo e ne esalta le performance in presenza di qualsiasi avversità climatica e ambientale.

FLY takes its roots and strengths from our fifty-year-long experience. It is endowed with a cutting-edge, high-performing technology and a linear yet eye-catching design thanks to its exclusive tailor-made dressings. The use of stainless steel embellishes its value throughout time and enhances its performances by whatever climatic and environmental condition.

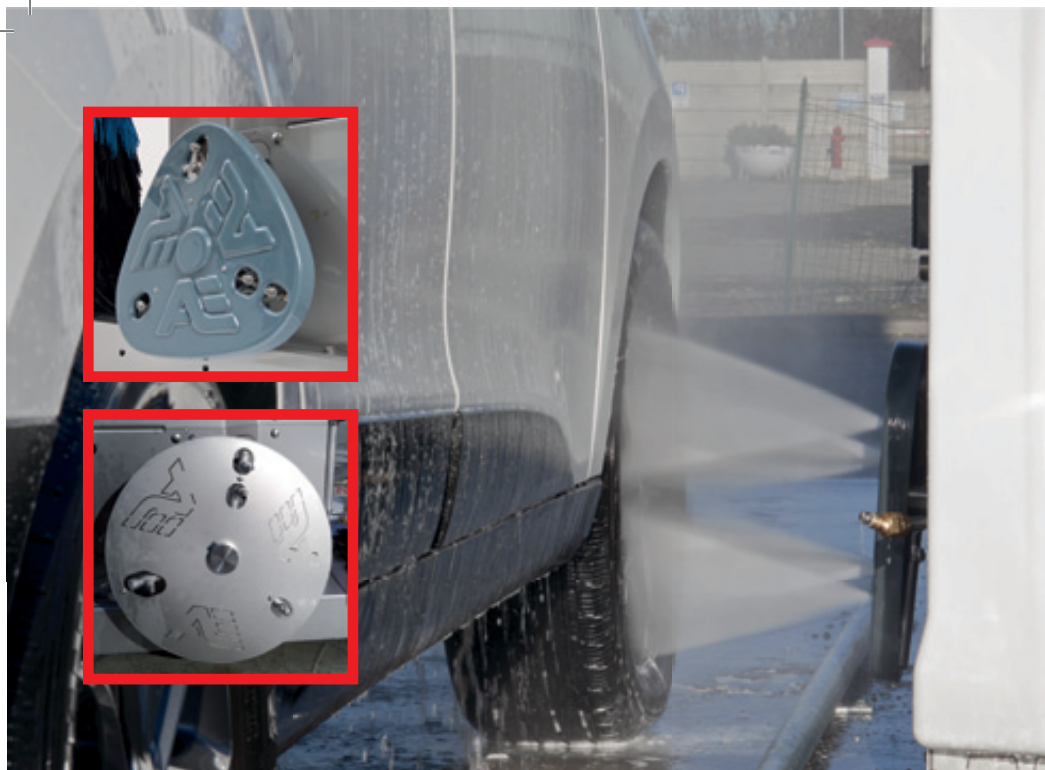
Le modèle FLY, fruit de plus de 50 années d'expérience, est doté d'une technologie avancée, performante et d'un design essentiel mais d'un très grand impact visuel grâce aux habillages exclusifs dont ils peut être équipé.

L'utilisation de l'acier inoxydable permet une durée maximale dans le temps et en garantie ainsi les performances quelque soit les adversités climatiques et environnementales.

Fly es fruto de nuestra probada experiencia de más de cincuenta años. está dotado de una tecnología avanzada con grandes resultados y un diseño esencial y atractivo a la vez, gracias a las exclusivas instalaciones a medida.

El uso del acero inoxidable enriquece su valor en el tiempo garantizando su rendimiento en presencia de adversidades climáticas o ambientales.





Lavacerchi e passaruota DISCOVER

Esclusivo progetto brevettato, esegue il lavaggio delle ruote in alta pressione senza utilizzo delle spazzole tradizionali.

Rimwashing and DISCOVER high pressure

Exclusive patented project, which carries out wheel washing in high pressure without using traditional brushes.

Lave jantes et haute pression DISCOVER

Exclusif et dispositif breveté, il permet le lavage en haute pression des roues sans action de brossage traditionnel.

Lavarruedas y alta presión DISCOVER

Proyecto exclusivo patentado, efectúa el lavado de las ruedas a alta presión sin usar los cepillos tradicionales.



Alta pressione contour POWER HP

La bocchetta si inclina per eseguire un'azione più diretta sulla superficie. Gli ugelli POWER HP garantiscono la migliore qualità lavante e la minore manutenzione attualmente sul mercato.

Contour POWER HP

The tilting system allows to carry out a more direct action on the vehicle. The POWER HP nozzles ensure a top washing quality and the slightest maintenance currently available on the market.

Haute pression à suivre le profil du véhicule POWER HP

La buse s'incline pour effectuer une action plus directe sur la surface du véhicule. Les buses rotatives POWER HP garantissent actuellement sur le marché la meilleure qualité de lavage et un entretien mineur.

Alta presión con seguimiento del contorno POWER HP

La boquilla se inclina para conseguir una acción más directa sobre la superficie. Las toberas power garantizan la mejor calidad de lavado y la menor exigencia de mantenimiento actualmente en el mercado.



Alta pressione TOWER HP

4 ugelli rotanti POWER HP montati su ogni torretta garantiscono la pulizia totale delle parti laterali basse del veicolo.

TOWER HP

4 rotating POWER HP nozzles mounted on each tower provide the perfect cleaning of the vehicle side low parts.

Haute pression TOWER HP

4 buses rotatives POWER HP incorporées sur chaque tourelle garantissent le nettoyage total des bas de caisse.

Alta presión TOWER HP

Cada torreta está dotada de 4 toberas giratorias hp que garantizan la limpieza total de las partes laterales bajas del vehículo.



FLESSIBILITÀ INNANZITUTTO

È possibile personalizzare il portale con una serie molto ampia e completa di gruppi funzionali ed accessori al fine di ottenere un impianto capace di adattarsi a soddisfare perfettamente le proprie necessità professionali.

FLEXIBILITY ABOVE ALL

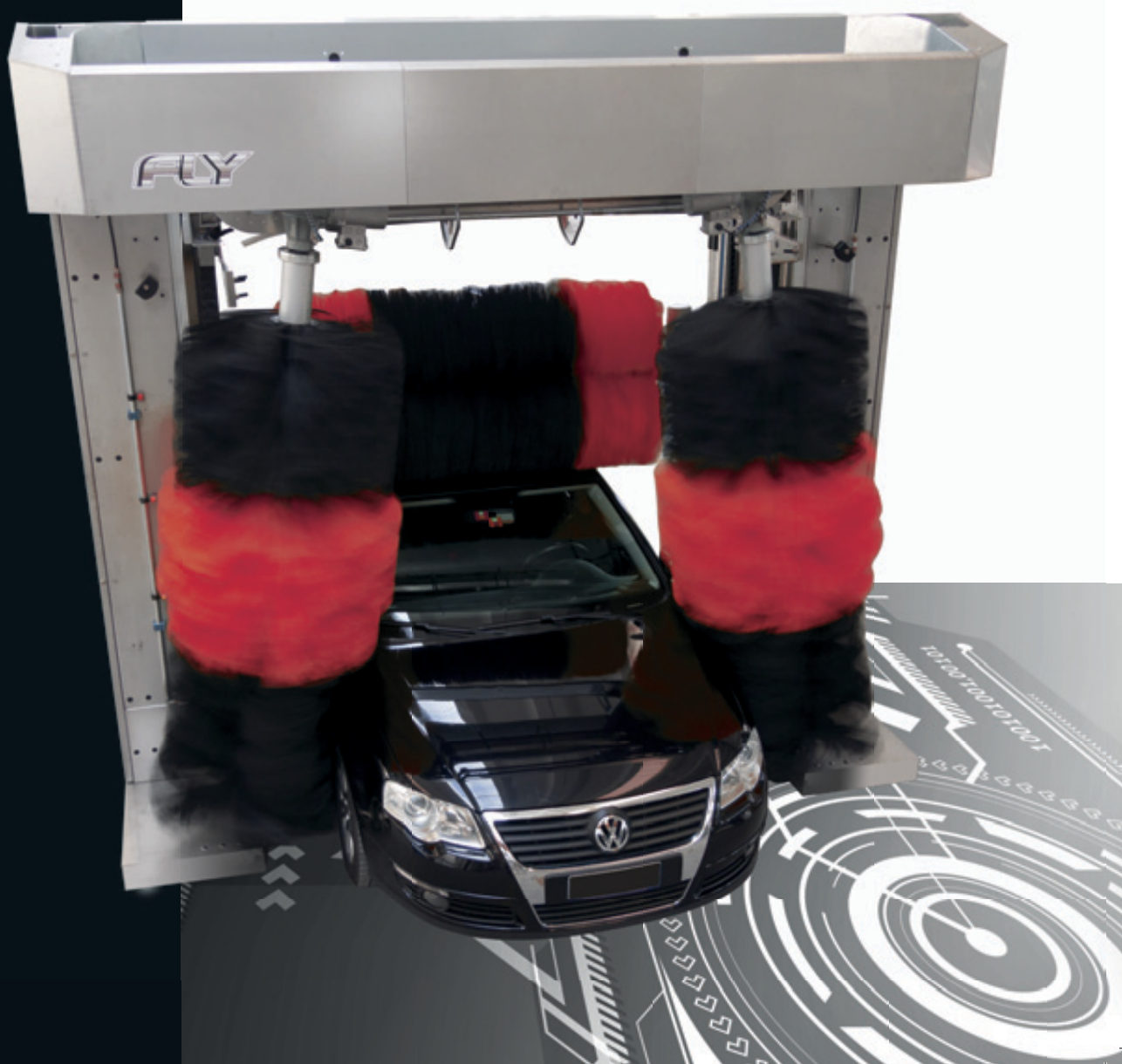
It's possible to customize the rollover by choosing among a wide range of devices and accessories to create an installation perfectly suitable to one's professional needs.

FLEXIBILITÉ PAR EXCELLENCE

Il est possible de personnaliser le portique de lavage avec une ample et complète série d'options afin d'obtenir une machine capable de s'adapter et de satisfaire parfaitement toutes les nécessités professionnelles.

FLEXIBILIDAD ANTE TODO

Cabe la posibilidad de personalizar el puente con una serie muy amplia y completa de grupos funcionales y accesorios con el fin de obtener una instalación que se adapta perfectamente a las necesidades profesionales de cada cliente





Alta pressione laterale oscillante MOTORIZZATA

La sua oscillazione (movimento alto basso) garantisce la pulizia e la copertura di tutta la superficie laterale medio alta della vettura.

Oscillating MOTORIZED side high pressure

Its oscillation, moving from the upper to the lower parts, ensures the complete cleansing of the medium and high side of the vehicle.

Haute pression latérale oscillante ÉLECTRIQUE

Son oscillation (mouvement de haut en bas) garantit le nettoyage et la couverture de toute la surface latérale moyenne haute du véhicule.

Alta presión lateral oscilante MOTORIZADA

Su oscilación (movimiento de arriba hacia abajo) garantiza la limpieza y la cobertura de toda la superficie lateral media y alta del vehículo.



KIT BUSINESS PACK

Questo optional consente di effettuare cicli di lavoro combinati tra loro per ottimizzare il tempo totale del lavaggio. In questo modo in sole due corse si ottiene già un ottimo risultato di lavaggio ed asciugatura.

BUSINESS PACK KIT

This option allows to combine washing cycles to fully exploit the total washing time. In this way, with just two runs, the wash and dry result is already highly performing.

KIT BUSINESS PACK

Cette option permet d'effectuer des cycles de lavage combinés entre eux pour optimiser la durée total du lavage. De cette manière, en seulement deux passages on obtient d'excellents résultats de lavage et de séchage.

KIT BUSINESS PACK

Esta opción permite efectuar ciclos de trabajo combinados entre sí para optimizar el tiempo total de lavado. De este modo con solo dos recorridos ya se obtiene un resultado de lavado y secado óptimo.



Pannello operatore TOUCH SCREEN

L'interfaccia offre un'ampia possibilità di configurazione delle funzionalità, nei programmi dei cicli di lavoro e nella diagnostica dell'impianto.

Operator TOUCH SCREEN panel

The interface offers a wide possibility to set the rollover washing cycles and diagnostic system functions.

Panneau de commande TOUCH SCREEN

L'interface permet une ample possibilité de configuration, de gestion, de programmation de différents cycles de lavage et de diagnostique du portique de lavage.

Panel operador pantalla táctil

La interfaz ofrece una amplia posibilidad de configuración de las funcionalidades, en los programas de los ciclos de trabajo y en la diagnosis de la instalación.



La spalla interna, il piede e tutto il rivestimento esterno della macchina sono realizzati interamente in acciaio inox.

The machine inner edge, foot and external coating are entirely made of stainless steel.

La colonne interne, le pied et tout l'habillage externe du portique sont réalisés entièrement en acier inoxydable.

La barra de sujeción interna, el pié y todo el revestimiento exterior de la máquina es enteramente de acero inoxidable.



DIMENSIONI PRINCIPALI - MAIN DIMENSIONS
DIMENSIONS PRINCIPALES - DIMENSIONES PRINCIPALES

		FLY 23	FLY 25	FLY 28
Larghezza massima - Maximum width	mm	3650	3650	3650
Largeur maximale - Anchura máxima del puente con paraspruzzi - with splash guard	mm	4200	4200	4300
avec protection latérales - con protectores anti salpicaduras				
Altezza massima - Maximum Height	mm	3150	3420	3650
Hauteur maximale - Altura máxima del puente				
Larghezza massima di lavaggio - Maximum wash width	mm	2350	2350	2350
Largeur maximale de lavage - Anchura máxima de lavado				
Larghezza massima di passaggio - Maximum passing width	mm	2420	2420	2420
Largeur maximale de passage - Anchura máxima de paso				
Altezza massima di lavaggio - Maximum wash height	mm	2300	2500	2800
Hauteur maximale de lavage - Altura máxima de lavado				
Lunghezza binari - Rails length	m	10	10	11
Longueur rails - Longitud de los rieles				
Interasse binari - Distance between rails	mm	3000	3000	3000
Entre axes rails - Distancia entre los rieles				



Sino a 5 inverter

Per la gestione ed il controllo del trascinamento, della spazzola orizzontale, dell'asciugatura e delle spazzole verticali.

Up to 5 inverters

To manage the translation, the top brush, the drying system and the vertical brushes.

Jusqu'à 5 variateurs de vitesse

Pour la gestion et le contrôle de la translation, de la brosse horizontale, du séchage et des brosses verticales.

Hasta 5 inversers

Para la gestión y el control de la tracción, del cepillo horizontal, del secado y de los cepillos verticales.



Massima protezione del quadro elettrico

La doppia porta della colonna sinistra del portale, consente un protezione totale del quadro elettrico.

Electric board utmost protection

The rollover left side double door fully protects the electric board.

Protection maximale de l'armoire électrique

La double porte de la colonne gauche du portique de lavage permet une protection totale de l'armoire électrique.

Máxima protección del cuadro eléctrico

La doble puerta de la columna izquierda del portal, consiente una protección total del cuadro eléctrico.



Asciugatura laterale bassa

I dettagli per fare la differenza: svolge un'azione specifica sulle parti basse e sui cerchi del veicolo.

Side lower drying

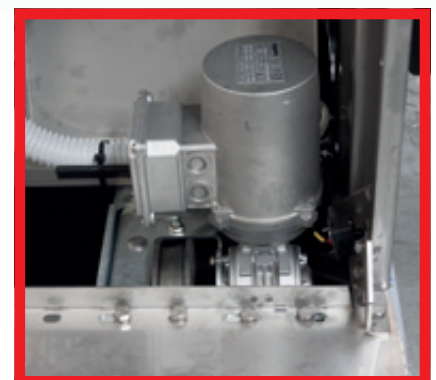
Details to make the difference: it carries out a specific action on the vehicle lower parts and rims.

Séchage latéral parties basses

Les détails qui font la différence: action spécifique sur les bas de caisse et les jantes du véhicule.

Secado lateral de las partes bajas

Los detalles que marcan la diferencia: efectúa una acción específica en las partes bajas y en las llantas del vehículo.



Traini portale

Semplici, pratici e resistenti nel tempo per la minima manutenzione possibile.

Rollover towing systems

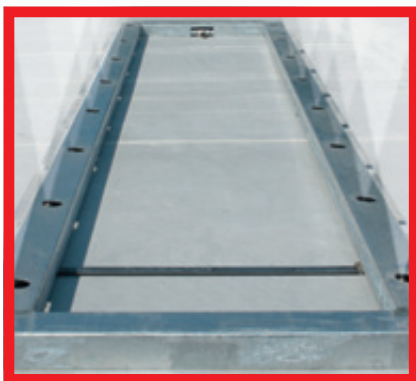
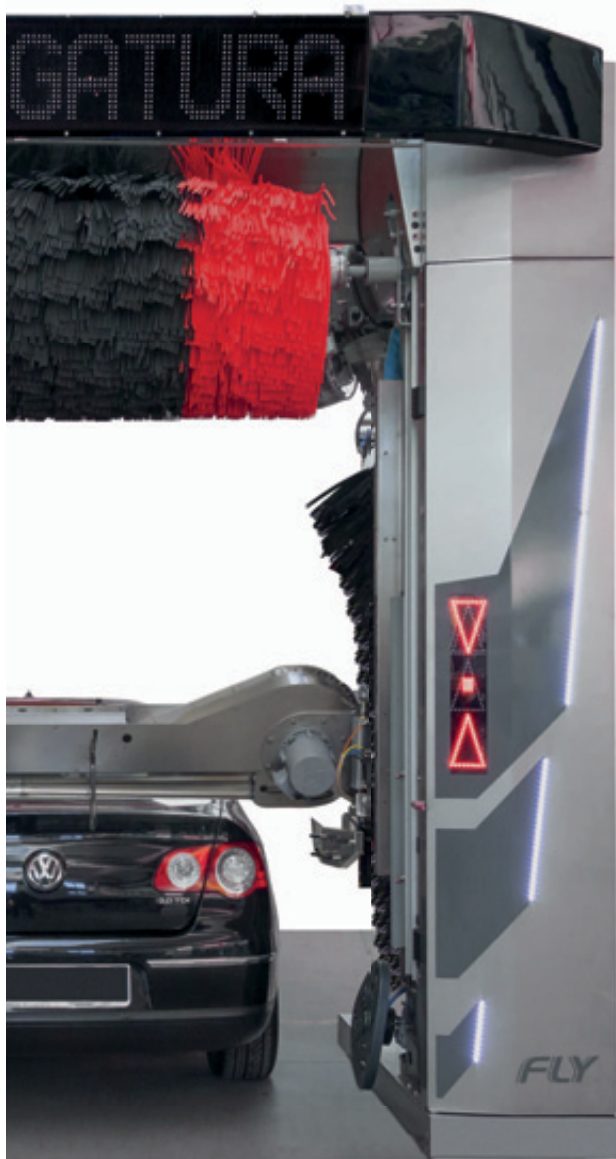
Simple, practical and long-lasting for the lowest possible maintenance.

Translations portique de lavage

Simple, pratiques et résistantes dans le temps pour une manutention réduite au minimum.

Dispositivos tracción puente de lavado

Simple, prácticos y resistentes en el tiempo requiriendo de este modo el mínimo mantenimiento posible.



Lavaggio sottocassa

Permette la pulizia anche della parte sottostante al veicolo. Disponibile con ugelli fissi od oscillanti.

Underchassis washing

It cleans the vehicle underbody. Available with fix or oscillating nozzles.

Lavage de châssis

Permet de nettoyer les dessous de caisse des véhicules. Disponible avec buses fixes ou oscillantes.

Lavado bajos

Facilita el cuidado y la limpieza incluso de las partes situada bajo el vehículo. A disposición con toberas fijas o bien oscilantes.

Pompa alta pressione a bordo impianto

Per chi ha problemi di spazio rappresenta la soluzione ideale per non rinunciare ad un'alta pressione performante.

On-board high pressure pump

The ideal solution for those who don't want to give up a performing high-pressure even where space lacks.

Pompe haute pression incorporée dans le portique de lavage

Pour des contraintes d'espace, cette solution permet de ne pas renoncer à une haute pression performante.

Bomba de alta presión a bordo de la instalación

Cuando hay problemas de espacio es la solución ideal para no renunciar a una alta presión con buenas prestaciones.

Due porte, frontali e laterali

Massima ispezionabilità e praticità nella manutenzione.

Grande disponibilità di prodotti chimici

Sino a 7 taniche di prodotto realizzate con stampo apposito, consentono la pulizia ed il riempimento senza estrarle dalla loro sede.

Front and side double doors

Inspection and maintenance operations are made extremely easy.

Wide range of chemical products

Up to 7 product tanks made with a specific die can be accommodated. Their cleaning and refilling is easily carried out on site.

Deux portes frontales et latérales

Les interventions de vérification et de manutention sont extrêmement facilitées.

Grande capacité pour les produits chimiques

Jusqu'à 7 bidons de produit, réalisés dans un moule spécial, permettent le nettoyage et le remplissage sans les extraire de leur logement.

Dos puertas frontales y laterales

Máxima facilidad para las operaciones de control y practicidad en el mantenimiento.

Gran disponibilidad de productos químicos

Hasta 7 bidones de producto realizados con un molde específico, consiente la limpieza y el llenado sin deber extraerlos de su ubicación.

Lavaruote telescopico a disco

Sistema tradizionale di pulizia ruote con spazzole, disponibile anche con alta pressione integrata.

Telescopic bristled wheel washer

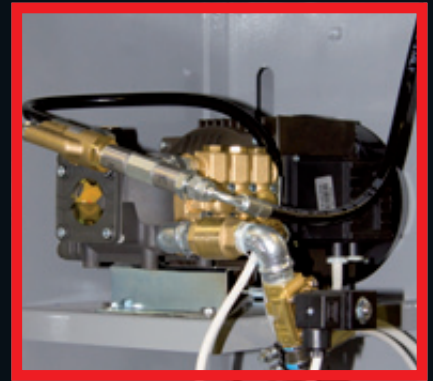
Traditional system for wheel washing with brushes, available also with integrated high pressure.

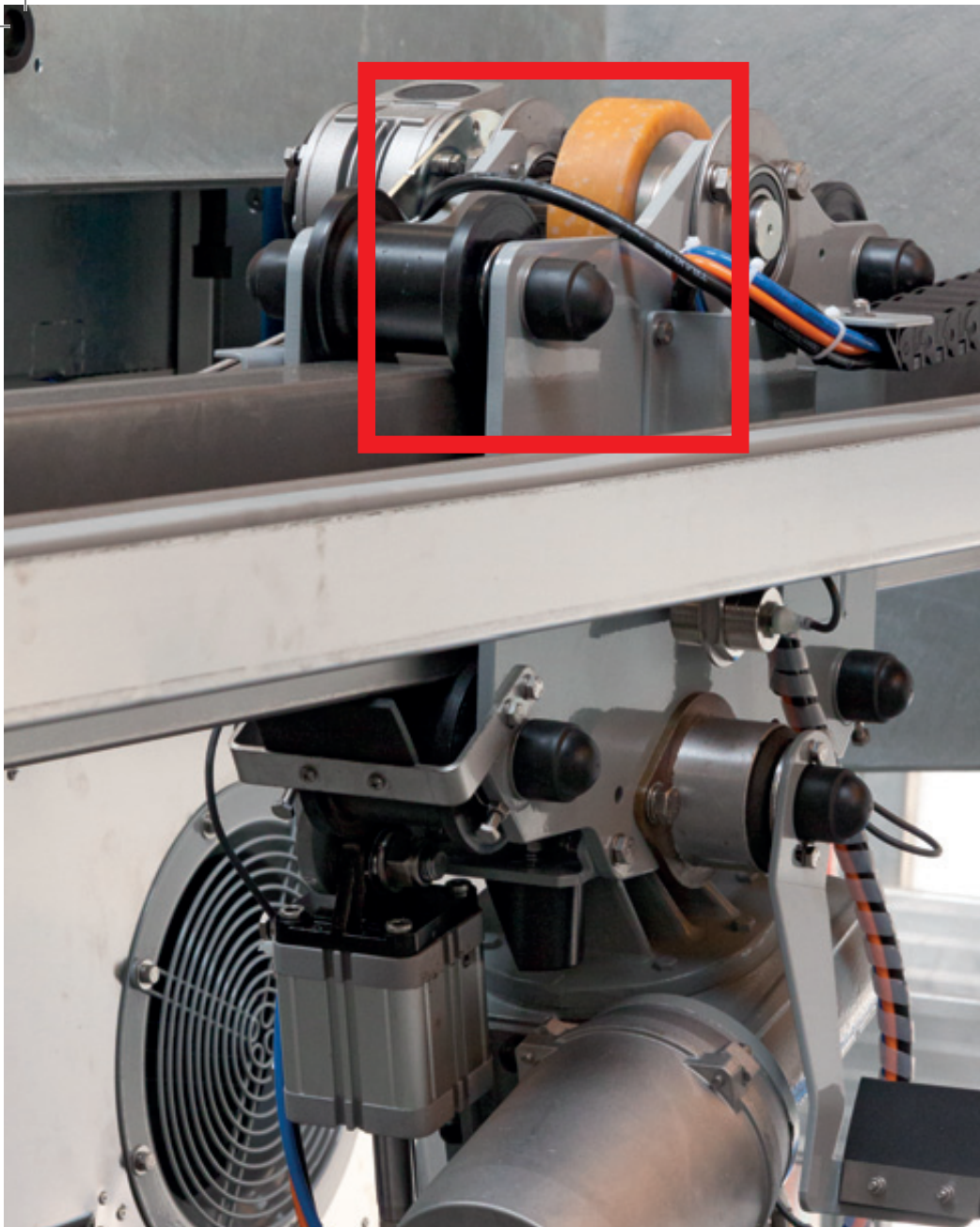
Brosses de roues

Système traditionnel à brosses pour le nettoyage des roues, disponible également avec de la haute pression intégrée.

Lavarruedas telescópico de disco

Sistema tradicional de limpieza de ruedas con cepillos, a disposición también con alta presión integrada.





Carelli con traslazione tramite traino diretto

Gestione tramite inverter. Sensori di sicurezza e controllo indipendenti su singola spazzola per una migliore funzionalità della doppia spazzolata sul fronte e retro del veicolo. La trave è realizzata in acciaio inox.

Translational motion through direct drive

Management through inverters. Independent safety sensors on each brush to better control the brushing on the front and rear part of the vehicle.

The beam is made of stainless steel.

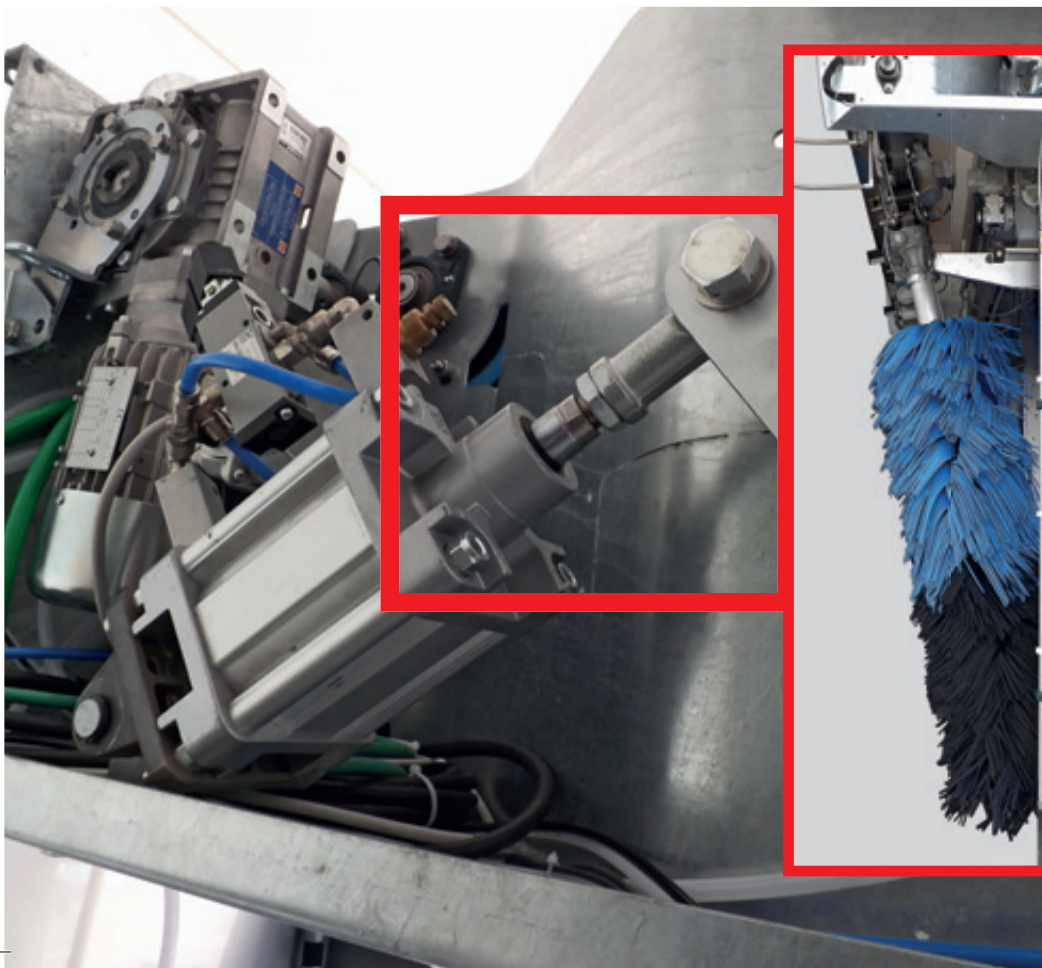
Chariots de translation sans courroie

Gestion par variateur de vitesse, dispositif de sécurité et contrôle indépendant sur chaque brosse pour une meilleure efficacité du double balayage sur l'avant et l'arrière du véhicule.

La traverse de translation des brosses verticales est en acier inoxydable.

Carros de traslado por tracción directa

Gestión por medio de inverter. sensores de seguridad y control independientes en cada cepillo para una funcionalidad mejor del doble cepillo en la parte delantera y trasera del vehículo. La traviesa es de acero inoxidable.



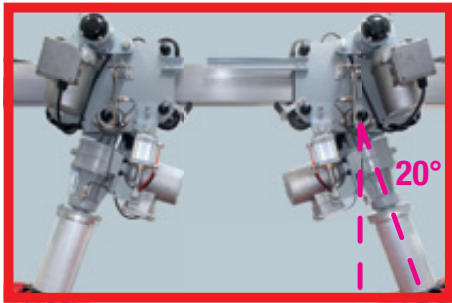
Optional di ultima generazione per adattarsi alle nuove forme dei veicoli. L'inclinazione della trave consente di inclinare le spazzole nella parte posteriore del veicolo per raggiungere le zone più ostiche da lavare.

Brand new option that allows to suit the latest vehicles shapes. The beam tilting system allows the brushes to tip up by the rear part of the vehicle and reach the most hidden points.

Option de dernière génération pour s'adapter aux nouvelles formes de véhicules.

L'inclinaison de la traverse de translation permet d'incliner les brosses verticales sur la partie postérieure du véhicule afin d'atteindre les parties les plus difficiles à laver.

Opción de última generación para adaptarse a las nuevas fórmulas de los vehículos. La inclinación de la traviesa consiente a los cepillos inclinarse en la parte trasera del vehículo para llegar a las partes más difíciles de lavar.

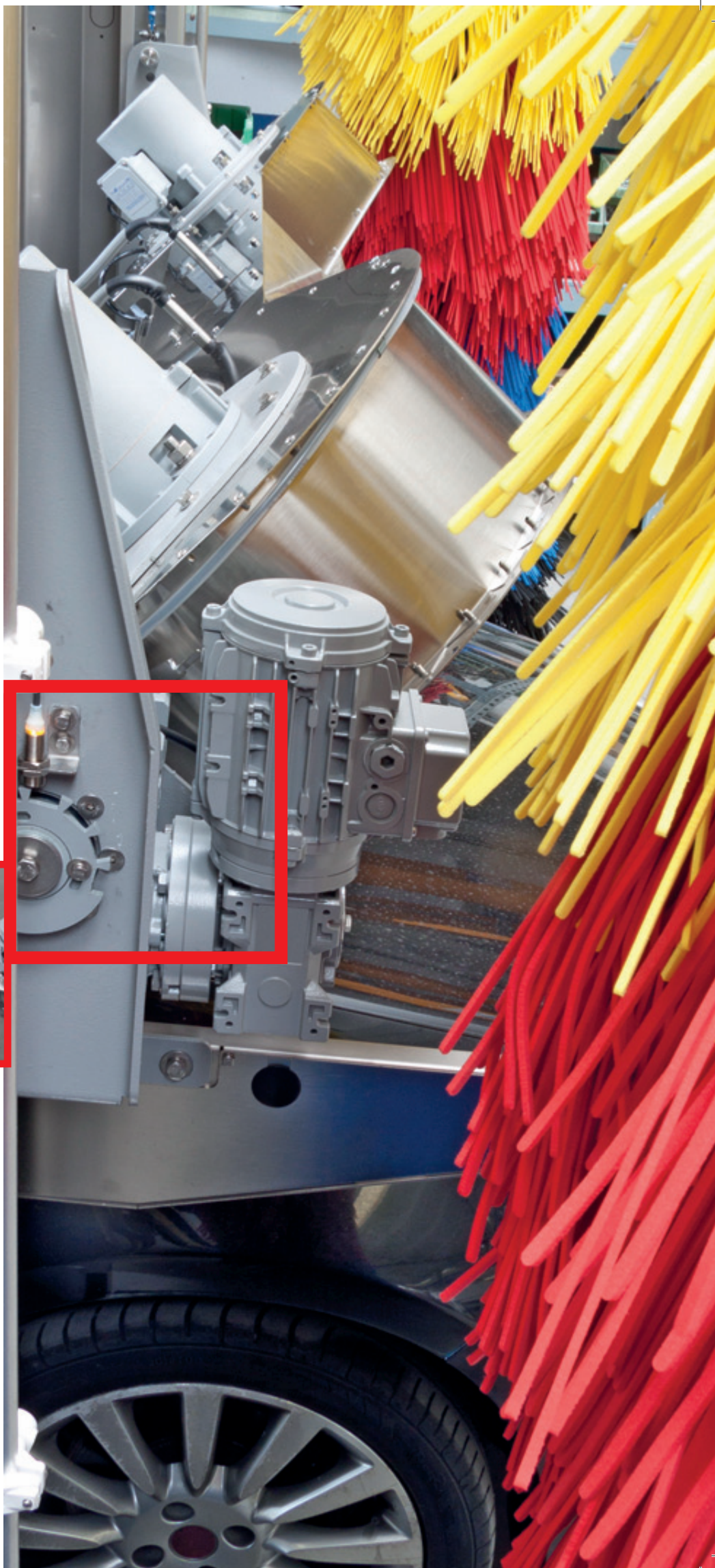


La perfetta adattabilità delle spazzole verticali ai profili laterali del veicolo avviene grazie al dispositivo di inclinazione delle spazzole sino a 20° e alle schede dedicate di assorbimento della corrente.

Vertical brushes are perfectly suiting the vehicle sides thanks to the tilting system up to 20° and to electric absorption cards.

La parfaite adaptabilité des brosses verticales sur les profils latéraux des véhicules s'effectue grâce au dispositif d'inclinaison des brosses verticales jusqu'à 20° et aux cartes électroniques dédiées d'absorption du courant.

Los cepillos verticales se adaptan perfectamente a los perfiles laterales del vehículo gracias a al dispositivo de inclinación de hasta 20° del que están dotados y las tarjetas de absorción de corriente.



Inclinazione elettrica della bocchetta Contour

Inclinazione variabile in funzione del profilo del veicolo.

Electric tilting system of the contour dryer

Tilting depends on the shape of the vehicle.

Inclinaison électrique de la buse horizontale à suivre le profil du véhicule

Inclinaison variable en fonction du profil du véhicule.

inclinación eléctrica de la boquilla de seguimiento del contorno del vehículo

Inclinación variable en función del perfil del vehículo.




CARWASHING AND HIGH PRESSURE TECHNOLOGY

DEGAMA srl
via Casale 23, S.S. 31
15040 Occimiano (AL)
t.+39 0142 276347
f.+39 0142 272046
www.degamasrl.com
info@degamasrl.com

I dati contenuti nel presente stampato possono subire variazioni senza preavviso.
The data in this brochure are subject to change without prior notice.
Les données contenues dans le présent document peuvent subir des variations sans préavis.
Los datos contenidos en el presente folleto pueden ser modificados sin aviso previo.